Two Poems

Khin Aung Aye, Maung Tha Noe, ko ko thett

Manoa, Volume 24, Number 2, 2012, pp. 20-21 (Article)

Published by University of Hawai'i Press
DOI: 10.1353/man.2012.0044

For additional information about this article
http://muse.jhu.edu/journals/man/summary/v024/24.2.aye.html
Two Poems

**GHOST BOOK**

In a children’s geography textbook, I read  
In the long distance of human history, I read  
In the woods of mangoes in the dark monsoon clouds, I read  
In my decades of drifting across the seven seas, I read  
In the events that are stuck in my throat, I read  
In the two minutes before drowning, I read  
In the fairytales and satellite news, I read  
In the trickeries of feigning fate, I read  
In the bends of life preserved in formalin, I read  
Behind the curtain dark purple, behind the sets, I read

I read  
How plentiful  
I’ve read

Excuse me  
I am trying to say something  
Am I a soul damned in purgatory  
Why isn’t anybody hearing me

*Translation by ko ko thett*
GUN AND CHEESE

mickey mouse appears out of the red circle
the sketch of a ship drawn on blue tracing paper
towards invisible islands Columbus hadn’t discovered
the discovery of penicillin, its usefulness, and the never-ending
regrets of humans
the mysterious experiences of a kiss and its art of presentation
the unsmooth handing down to next generations
pounding gunpowder needs adjustment to get the sparks right
the way the cheese is moved without success

Translation by Maung Tha Noe